

RECEIVED ON 14 APRIL 1968 BY THE LIBRARY  
OF THE UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARIES  
*APR 18/68 - 1.44 15/68*

## PAKALPOJUMA LĪGUMS

KOELUA

## SIA „ZZ Dats” programmatūras uzturēšana

Nr. 2015/37

Jelgavā

2015.gada 1.aprīlī

**Jelgavas pilsētas dome**, reģistrācijas numurs 90000042516, juridiskā adrese Lielā iela 11, Jelgava, LV-3001, kuru saskaņā ar Jelgavas pilsētas domes nolikumu pārstāv Jelgavas pilsētas pašvaldības izpilddirektore Irēna Šķutāne, turpmāk - Pasūtītājs, no vienas puses, un

SIA "ZZ Dats", reģistrācijas Nr. 40003278467, juridiskā adrese Elizabetes iela 41/43, Rīga, LV-1010, kuru saskaņā ar statūtiem pārstāv direktors Māris Ziema, turpmāk - Izpildītājs, no otras puses, abi kopā un katrs atsevišķi (turpmāk – Līdzēji),

pamatojoties uz Jelgavas pilsētas domes rīkotā iepirkuma „SIA „ZZ Dats” programmatūras uzturēšanas pakalpojums”, identifikācijas Nr.JPD2015/33/MI, turpmāk – Iepirkums, rezultātiem un SIA „ZZ Dats” iesniegto piedāvājumu, turpmāk - Piedāvājums, ievērojot Latvijas Republikā spēkā esošo attiecīgo normatīvo aktu prasības, noslēdz šādu līgumu, turpmāk – Līgums:

## 1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

- 1.1. Izpildītājs saskaņā ar Pasūtītāja pasūtījumu un atbilstoši Tehniskajai specifikācijai (1.pielikums), kurai atbilst Izpildītāja iesniegtais Piedāvājums Iepirkumā (2.pielikums), veic šādu SIA „ZZ Dats” programmatūru, turpmāk – Programmas, uzturēšanu, turpmāk – Pakalpojums:

  - 1.1.1. Nekustamā īpašuma nodokļa administrēšana ar papildus funkcionalitāti parādu piedziņas moduli – NINO;
  - 1.1.2. Nekustamā īpašuma uzskaites sistēma – NEKIP;
  - 1.1.3. Iedzīvotāju uzskaita un dzīvesvietas reģistrācija – PERS;
  - 1.1.4. Personas dzimtsarakstu reģistrācija – DZIMTS;
  - 1.1.5. Sociālā palīdzības administrēšana - SOPA;
  - 1.1.6. Jelgavas pilsētas pašvaldības bērnu reģistrs pirmskolas izglītības apguvei – KAVIS;
  - 1.1.7. Ortopēdisko rindu administrēšanas informācijas sistēma;
  - 1.1.8. SIA „ZZ Dats” programmatūru lietotāju tiesību administrēšanas programma - IS LIETOTĀJI.

1.2. Programmu licencēšanas un lietošanas nosacījumus nosaka Pasūtītājam izsniegtās Programmu licences.

1.3. Izpildītājs sniedz Pakalpojumu atbilstoši Līguma nosacījumiem un Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

## **2. LĪGUMA IZPILDES KĀRTĪBA**

- 2.1. Izpildītājam ir pienākums kvalitatīvi veikt Pakalpojumu Tehniskajā specifikācijā noteiktajā apjomā no **2015. gada 1. aprīļa līdz 2016. gada 31. martam**.

2.2. Saskaņā ar Līguma 1.1.punktā minēto, ar programmu uzturēšanu saistītie Pakalpojumi sevī ietver:

2.2.1. Programmu jaunu versiju uzstādīšanu, lietošanas un administrēšanas instrukciju piegādi, konsultāciju sniegšanu Pasūtītāja speciālistiem, kā arī bez papildus samaksas Pasūtītāja pieteikto programmatūru kļūdu labošanas izpildi;

- 2.2.2. Programmu lietošanas nodrošināšanu saskaņā ar lietotāju piekļuves un informācijas lietošanas tiesībām, pēc informācijas drošības uzturēšanas labākās prakses principiem;
- 2.2.3. Pasūtītāja datu bāzes integritātes nodrošināšanu, kas iekļauj datu bāzes struktūras un datu ierakstu korektumu, datu bāzu versiju savietojamību, bet neiekļauj Pasūtītāja Programmu lietotāju ievadīto datu satura pareizības un aktualizācijas nodrošināšanu;
- 2.2.4. Elektroniskā pakalpojuma „nekustamā īpašuma nodoklis” portālā [www.epakalpojumi.lv](http://www.epakalpojumi.lv) darbības nodrošināšanu;
- 2.2.5. Tīkla savienojumu tehnisko un datu apmaiņas nodrošināšanu ar VZD Kadastra un Adrešu reģistriem, Zemesgrāmatu, PMLP Iedzīvotāju reģistru, ar bankām, VSAA, CSDD, NVA, VID, VISS, ja Pasūtītājs ir noslēdzis līgumu ar attiecīgu iestādi;
- 2.2.6. Pasūtītāja lietotāju darbību Programmās reģistrāciju, nodrošinot Pasūtītājam iespēju saņemt informāciju par katu Pasūtītāja lietotāju (fizisku personu) norādot:
- 2.2.6.1.lietotāja vārdu un uzvārdu;
- 2.2.6.2.lietotāja personas kodu;
- 2.2.6.3.personas kodu personai, par kuru ir saņemti vai pieprasīti dati;
- 2.2.6.4.saņemto datu apjomu un raksturu (saņemto datu raksturojumu – kādi dati saņemti);
- 2.2.6.5.datu saņemšanas datumu un laiku.
- 2.2.7. Atbalstu Pasūtītājam Programmu lietotāju darbību auditēšanā un informācijas drošības incidentu izmeklēšanā;
- 2.2.8. Savlaicīgu (ne vēlāk 3 (trīs) darba dienas pēc fakta konstatējuma) Pasūtītāja informēšanu par Programmu drošības apdraudējumiem informācijai, nosūtot informāciju Pasūtītāja Lietotāju atbalsta dienestam (e-pasts: [it@jelgava.lv](mailto:it@jelgava.lv); tālrunis 63005555), kā arī sadarbību ar Pasūtītāja speciālistiem informācijas drošības uzlabošanas jautājumos;
- 2.2.9. Izmaiņu izdarīšanu Programmu izpildāmajā kodā, nodrošinot programmatūras funkcionalitātes izmaiņas atbilstoši LR normatīvo aktu prasībām, ja tās attiecas uz kādu esošās programmas sastāvdaļas darbu, datu pārnešanu (ko nevar veikt lietotājs), tajā skaitā nodrošinot nepieciešamo atskaišu izveidošanu programmā Pasūtītāja informācijas sistematizēšanas, apkopošanas un datu apstrādes vajadzībām. Izpildītājam jānodrošina šī pakalpojuma realizācija apjomā 8 (astoņas) stundas mēnesī;
- 2.2.10. Telefoniskas vai e-pasta konsultācijas par Programmu lietošanu un uzstādīšanu ik darba dienu no plkst. 9:00 līdz 17:00 pa tālruni 67333600, vai e-pastu: [nino@zzdats.lv](mailto:nino@zzdats.lv), [nekip@zzdats.lv](mailto:nekip@zzdats.lv), [pers@zzdats.lv](mailto:pers@zzdats.lv); [dzimts@zzdats.lv](mailto:dzimts@zzdats.lv); [sopa@zzdats.lv](mailto:sopa@zzdats.lv); [zzdats@zzdats.lv](mailto:zzdats@zzdats.lv). Programmu sākotnējās instalācijas ir pieejamas *FTP* vietnē: <ftp://zzdats.lv/>;
- 2.2.11. Konsultācijas par Programmu lietošanu, iepriekš vienojoties par norises vietu un laiku;
- 2.2.12. Piekluvi citu pašvaldību datiem Līguma 4.10. punktā uzrādītajā apjomā, ja cita pašvaldība ar Izpildītāju ir noslēgusi analogisku līgumu;
- 2.2.13. Lietotāju grupai kopēju lietotāja vārdu (turpmāk – Tehniskā lietotāja vārdu) Izpildītājs izveido vienīgi pēc Pasūtītāja rakstiska pieprasījuma. Tiesības izmantot Tehniskā lietotāja vārdu tiek piešķirtas vienīgi Pasūtītāja pieprasījumā uzskaitīto lietotāju grupai;
- 2.2.14. Par jebkuru Tehniskā lietotāja vārda izmantotāju pēc Pasūtītāja pieprasījuma Izpildītājs sniedz informāciju saskaņā ar individuālo pieprasījumu, kā noteikts Līguma punktā 2.2.6.
- 2.3. Jebkāda šī Līguma ietvaros Pasūtītāja sagatavota informācija vai citāda veida dati, pierder Pasūtītājam un ir tā īpašums.

- 2.4. Izpildītājs ir informēts, ka Pasūtītājs ir ieviesis un darbojas saskaņā ar kvalitātes vadības sistēmas (ISO standarts 9001:2009) un vides pārvaldības sistēmas (ISO standarts 14001:2005) nosacījumiem, kas saistīti ar Līguma izpildi.

### **3. LĪGUMCENA UN NORĒKINU KĀRTĪBA**

- 3.1. Maksa par Pakalpojumu, ieskaitot nodokļus, nodevas un visus citus ar Līguma izpildi saistītos izdevumus, ir 32512.70 *euro* (trīsdesmit divi tūkstoši pieci simti divdesmit *euro* un 70 centi), tai skaitā PVN 21 % (divdesmit viens procents) 5642.70 *euro* (pieci tūkstoši seši simti četrdesmit divi *euro* un 70 centi), turpmāk – Līgumcena.
- 3.2. Pasūtītājs Līgumcenu apmaksā četrās vienādās daļās pa ceturkšņiem pēc Izpildītāja piestādītā rēķina, kurš var tikt sagatavots elektroniski un nosūtīts uz pasūtītāja elektroniskā pasta adresi.
- 3.3. Pēc katras ceturkšņa Līdzēji vai viņu pilnvarotie pārstāvji paraksta Pakalpojuma pieņemšanas–nodošanas aktu, kas klūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.
- 3.4. Pasūtītājs Izpildītāja piestādīto rēķinu apmaksā 15 (piecpadsmit) darba dienu laikā no rēķina saņemšanas dienas un Pakalpojuma pieņemšanas–nodošanas akta parakstīšanas dienas, pārskaitot naudu Izpildītāja norādītajā bankas kontā.
- 3.5. Samaksa tiek uzskatīta par veiktu dienā, kad Pasūtītājs veicis Līgumcenas pārskaitījumu uz Izpildītāja norādīto kontu.
- 3.6. Ja Pasūtītājs neveic samaksu par Pakalpojumu Līgumā noteiktajā terminā, tad Pasūtītājs maksā Izpildītājam soda naudu 0.1 % (vienna desmitā daļa no procenta) apmērā no laikā nesamaksātās summas, par katru nokavēto maksājuma dienu, bet ne vairāk kā 10 % (desmit procenti) no kopējās Līgumcenas.
- 3.7. Pasūtītājs nemaksā līgumsodu gadījumā, ja maksājuma kavējums ir noticeis no Pasūtītāja neatkarīgu iemeslu dēļ.

### **4. LĪDZĒJU SAISTĪBAS, TIESĪBAS UN ATBILDĪBA**

- 4.1. Izpildītājs apņemas nodrošināt:
- 4.1.1. Fizisko personu datu aizsardzības likuma un citu uz pakalpojuma sniegšanu attiecīamo Latvijas Republikas normatīvo aktu prasību ievērošanu informācijai, kas Izpildītājam klūvusi pieejama šajā Līgumā minēto pakalpojumu sniegšanas ietvaros;
- 4.1.2. Pasūtītāja konfidenciālas informācijas aizsardzību no publiskošanas un neatļautas lietošanas. Par konfidenciālu informāciju tiek uzskatīta tāda Pasūtītāja informācija, kuru publiskošanai vai nodošanai trešajām personām Pasūtītājs nav devis rakstisku piekrišanu;
- 4.1.3. Centralizēta autentifikācijas resursa sso.zzdats.lv pieejamību ne mazāku kā 99,5% no līguma darbības laika līguma 1. punktā uzskaitīto Programmu lietotāju autentifikācijas nodrošināšanai, garantējot, ka resursa pieejamības pārtraukumi nebūs ilgāki par 4 (četrām) stundām gan darba dienās, brīvdienās, gan svīnamās un svētku dienās;
- 4.1.4. Savlaicīgu (ne vēlāk kā 5 (piecas) darba dienas pirms darbu uzsākšanas) Pasūtītāja informēšanu par plānotajiem darbiem, kā rezultātā iespējami pakalpojuma sniegšanas pārtraukumi;
- 4.1.5. Savlaicīgu (ne vēlāk kā 7 (septiņām) kalendārām dienām pirms izmaiņu ieviešanas) Pasūtītāja informēšanu par būtiskām izmaiņām programmatūru un datu bāzu funkcionalitātē, to lietošanā vai pieejamībā;
- 4.1.6. Pasūtītāja lietotājiem piekļuvi Līguma 1. punktā uzskaitītajām Programmām 1 (vienu) mēnesi pēc Līguma darbības beigām.
- 4.2. Pasūtītājs apņemas nōdrošināt:
- 4.2.1. Pasūtītāja lietotāju ievadīto datu, kas tiek uzglabāti Pasūtītāja datu bāzē, drošību;

- 4.2.2. Līguma 1. punktā minēto Programmu darbināšanai un 2. punktā minēto pakalpojumu saņemšanai nepieciešamās datortehnikas (darbstacijas), datorfīkla, interneta tīkla un tā nodrošinājuma programmatūras pareizu darbību;
- 4.2.3. Izpildītājam piekļuvi savai datu bāzei un tās saturam Līguma 2. punktā minēto pakalpojumu sniegšanas mērķiem, ievērojot Līguma 4.1 punkta nosacījumus;
- 4.2.4. Izpildītāja konfidenciālas informācijas nesniegšanu trešajām pusēm. Par konfidenciālu informāciju tiek uzskatīta tāda Izpildītāja informācija, kura nav publiski pieejama trešajām pusēm, tajā skaitā, jebkāda ar Programmām, datu bāzēm vai to struktūrām saistīta informācija vai dokumentācija;
- 4.3. Līdzēji savstarpēji ir atbildīgi par otram Līdzējam nodarītajiem zaudējumiem, ja tie radušies viena Līdzēja vai tā darbinieku, kā arī Līdzēja Līguma izpildē iesaistīto trešo personu darbības vai bezdarbības, tai skaitā rupjas neuzmanības, ļaunā nolūkā izdarīto darbību vai nolaidības rezultātā.
- 4.4. Ja Izpildītājs nav ievērojis Tehniskajā specifikācijā, Piedāvājumā un Līgumā noteiktās prasības attiecībā uz Pakalpojuma sniegšanu, tad Līdzēju pilnvarotie pārstāvji nekavējoties, bet ne vēlāk kā 3 (trīs) darba dienu laikā sastāda un paraksta defektu aktu, kurā norāda sniegtā Pakalpojuma neatbilstību Tehniskajai specifikācijai, Piedāvājumam vai Līguma noteikumiem. Defektu akts klūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.
- 4.5. Defekta aktā minētās neatbilstības Izpildītājam par saviem līdzekļiem jānovērš 5 (piecu) darba dienu laikā no defektu akta sastādišanas dienas. Defektu novēršanas termiņā Izpildītājam tiek aprēķināta soda nauda 0.1 % (viena desmitā daļa no procenta) apmērā no Līgumcenas par katru defekta novēršanas termiņa dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no Līgumcenas.
- 4.6. Gadījumā, ja defektu novēršana nav iespējama, Izpildītājs atlīdzina visus tādējādi Pasūtītājam nodarītos zaudējumus, un Pasūtītājam ir tiesības neapmaksāt Līguma 3.1. punktā noteikto Līgumcenu.
- 4.7. Pasūtītājam ir tiesības ieskaita kārtībā samazināt Izpildītājam maksājamo Līgumcenu tādā apmērā, kāda ir aprēķinātā soda naudas summa.
- 4.8. Ja Izpildītājs nesniedz Pakalpojumu Līguma 2.1.punktā noteiktajā termiņā un 2.2.punktā noteiktajā kārtībā, tad Izpildītājs maksā Pasūtītājam soda naudu 0.1 % (viena desmitā daļa no procenta) apmērā no Līgumcenas par katru nokavēto Pakalpojuma izpildes dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no Līgumcenas, kā arī atlīdzina visus tādējādi Pasūtītājam nodarītos zaudējumus. Pasūtītājam ir tiesības ieskaita kārtībā samazināt Izpildītājam maksājamo Līgumcenu tādā apmērā, kāda ir aprēķinātā soda naudas summa.
- 4.9. Jebkura Līgumā noteiktās soda naudas samaksa neatbrīvo Līdzējus no to saistību pilnīgas izpildes.
- 4.10. Pasūtītājs piekrīt dzīvesvietas deklarēšanas, dzimtsarakstu, sociālās palīdzības (informācija par pabalstiem, sociālajiem statusiem, pakalpojumiem, izziņām) datu un to vēstures, kā arī informācijas, kas nepieciešama sociālās palīdzības iztikas līdzekļu deklarācijas pārbaudei (informācija par īpašumiem, ienākumiem, uzturlīgumiem, radiniekiem), kas ir pieejama Pasūtītāja datu bāzē, sniegšanu, izmantojot Līguma 1.punktā uzskaņitās programmatūras, Latvijas Republikas pašvaldību, kas noslēgušas līdzīgu līgumu ar Izpildītāju, darba vajadzībām, ja Izpildītājs atbilstoši Fizisko personu datu aizsardzības likuma prasībām rakstveidā nodrošina Pasūtītājam, pēc tā pieprasījuma, informāciju par to, kurš citas pašvaldības lietotājs kādus personu datus noteiktā laika periodā ir izmantojis.

## 5. IZMAIŅAS LĪGUMĀ, TĀ DARBĪBAS PĀRTRAUKŠANA

- 5.1. Līgumu var papildināt, grozīt vai izbeigt, Līdzējiem savstarpēji vienojoties. Jebkuras Līguma izmaiņas vai papildinājumi tiek noformēti rakstveidā un klūst par Līguma neatņemamām sastāvdaļām.
- 5.2. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu pirms termiņa un neapmaksāt Līguma

- 3.1. punktā noteikto Līgumcenu, par to paziņojot Izpildītājam 10 (desmit) dienas iepriekš, ja viņš konstatē, ka Izpildītājs veic Pakalpojumu neatbilstoši norādītajām Tehniskajām specifikācijām, Piedāvājumam vai Līguma nosacījumiem. Šajā gadījumā Izpildītājs samaksā Pasūtītājam vienreizēju līgumsodu 20% (divdesmit procenti) apmērā no kopējās Līgumcenas, un Pasūtītājs neatlīdzina Izpildītājam tādējādi radušos zaudējumus.
- 5.3. Abpusēji rakstiski vienojoties, Līdzēji ir tiesīgi izbeigt Līgumu pirms termiņa cita iemesla dēļ.
- 5.4. Ja Līgums tiek izbeigts pirms termiņa, galīgie norēķini starp Līdzējiem tiek veikti 2 (divas) darba dienas pirms līguma izbeigšanas dienas.

## 6. STRĪDU RISINĀŠANAS KĀRTĪBA

Jebkuras nesaskaņas, domstarpības vai strīdi tiek risināti savstarpēju sarunu ceļā, kas tiek attiecīgi protokolētas. Gadījumā, ja Līdzēji 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā nespēj vienoties, strīds tiek risināts Latvijas Republikas spēkā esošo normatīvo aktu noteiktajā kārtībā tiesā.

## 7. NEPĀRVARAMA VARA

- 7.1. Līdzēji tiek atbrīvoti no atbildības par Līguma pilnīgu vai daļēju neizpildi, ja šāda neizpilde radusies nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu rezultātā, kuru darbība sākusies pēc Līguma noslēgšanas un kurus nevarēja iepriekš ne paredzēt, ne novērst. Pie nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļiem pieskaitāmi: stihiskas nelaimes, avārijas, katastrofas, epidēmijas, kara darbība, streiki, iekšējie nemieri, blokādes, varas un pārvaldes institūciju rīcība, normatīvo aktu, kas būtiski ierobežo un aizskar Līdzēju tiesības un ietekmē uzņemtās saistības, pieņemšana un stāšanās spēkā.
- 7.2. Līdzējam, kas atsaucas uz nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu darbību, nekavējoties, bet ne vēlāk kā 3 (trīs) darba dienu laikā par šādiem apstākļiem rakstveidā jāziņo otram Līdzējam. Ziņojumā jānorāda, kādā termiņā būs iespējama un paredzama viņa Līgumā paredzēto saistību izpilde, un, pēc pieprasījuma, šādam ziņojumam ir jāpievieno izziņa, kuru izsniegusi kompetenta institūcija un kura satur ārkārtējo apstākļu darbības apstiprinājumu un to raksturojumu. Nesavlaicīga paziņojuma gadījumā Līdzējs netiek atbrīvots no Līguma saistību izpildes, ja vien tam par iemeslu nav paši nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļi.
- 7.3. Nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu iestāšanās gadījumā Līguma darbības termiņš tiek pārceelts atbilstoši šādu apstākļu darbības laikam vai arī Līdzēji vienojas par Līguma pārtraukšanu.

## 8. CITI NOTEIKUMI

- 8.1. Līgums ir saistošs Pasūtītājam un Izpildītājam, kā arī visām trešajām personām, kas likumīgi pārņem viņu tiesības un pienākumus.
- 8.2. Līgums stājas spēkā no tā parakstīšanas dienas un ir spēkā līdz Līdzēju saistību pilnīgai izpildei. Līguma parakstīšanas datums norādīts Līguma pirmās lapas augšējā labajā stūrī.
- 8.3. Līgumā izveidotais noteikumu sadalījums pa sadalījumiem ar tām piešķirtajiem nosaukumiem ir izmantojams tikai un vienīgi atsaucēm un nekādā gadījumā nevar tikt izmantots vai ietekmēt Līguma noteikumu tulkošanu.
- 8.4. Pasūtītājs par pilnvaroto atbildīgo pārstāvi Līguma izpildes laikā nozīmē Alvilu Pierhuroviču, Informācijas tehnoloģiju pārvaldes vadītāja vietnieks, tālrunis 63005541, e-pasts alvils.pierhurovics@dome.jelgava.lv.
- 8.5. Izpildītājs par pilnvaroto atbildīgo pārstāvi Līguma izpildes laikā nozīmē Edžu Žeiri, direktora vietnieks attīstības jautajumos, tālrunis 67686957, fakss 67686956, e-pasts edzus.zeiris@zzdats.lv.

- 8.6. Līdzēju pilnvarotie pārstāvji ir atbildīgi par Līguma izpildes uzraudzīšanu, tai skaitā, par Pakalpojuma pieņemšanas–nodošanas akta noformēšanu, iesniegšanu un parakstīšanu atbilstoši Līguma prasībām, savlaicīgu rēķinu iesniegšanu un pieņemšanu, apstiprināšanu un nodošanu apmaksai, defekta akta parakstīšanu.
- 8.7. Pilnvaroto pārstāvju vai rekvizītu maiņas gadījumā Līdzējs apņemas rakstiski par to paziņot otram Līdzējam 5 (piecu) dienu laikā no izmaiņu iestāšanās brīža.
- 8.8. Līgums sastādīts 2 (divos) eksemplāros, katrs uz 6 (sešām) lapām, ar vienādu juridisko spēku, no kuriem viens glabājas pie Pasūtītāja, otrs pie Izpildītāja. Katram eksemplāram ir 3 pielikumi:
- 8.8.1. 1.pielikums – Tehniskā specifikācija uz 2 (divām) lapām;
- 8.8.2. 2.pielikums „Tehniskais piedāvājums” - kopija uz 3 (trim) lapām;
- 8.8.3. 3.pielikums „Finanšu piedāvājums” - kopija uz 1 (vienas) lapām.

## 9. LĪDZĒJU REKVIZĪTI UN PARAKSTI

### Pasūtītājs:

Jelgavas pilsētas dome,

Reģ.nr. 90000042516

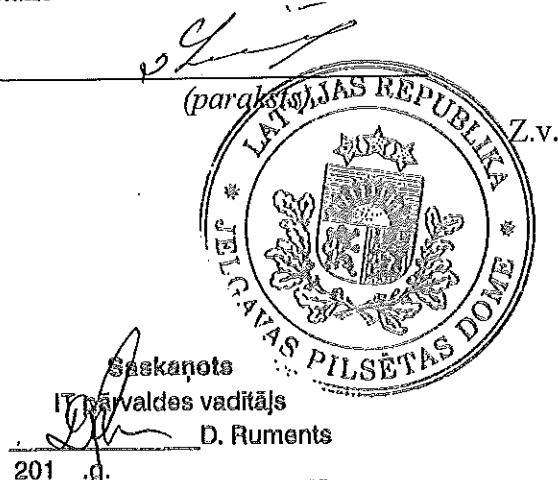
Juridiskā adrese: Lielā iela 11, Jelgava,  
LV-3001

Banka: SEB banka, kods UNLALV2X

Konts LV 44 UNLA 0008010130906

Pašvaldības izpilddirektore

I.Šķutāne



### Izpildītājs:

SIA “ZZ Dats”

Reģ.nr. 40003278467

Juridiskā adrese: Elizabetes iela 41/43,  
Rīga, LV-1010

Banka: SEB banka, kods UNLALV2X

Konts: LV77 UNLA 0001 0084 6971 6

SIA “ZZ Dats” direktors

M.Ziema

Z.v.

Iepirkumu pārvaldes  
jurists  
Jānis Melja